Porównanie tłumaczeń Liczb 22:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie synowie Izraela wyruszyli i rozłożyli się obozem na stepach Moabu, po tamtej stronie Jordanu, (naprzeciw) Jerycha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Izraelici wyruszyli i rozłożyli się obozem na stepach Moabu, po tamtej stronie Jordanu, naprzeciw Jerycha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem synowie Izraela wyruszyli i rozbili obóz na równinach Moabu, z tej strony Jordanu *naprzeciw* Jerycha. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Stamtąd ruszyli się synowie Izraelscy, i położyli się obozem na polach Moabskich, z tej strony Jordanu przeciw Jerychowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ruszywszy się stanęli obozem na polach Moab, gdzie za Jordanem Jerycho leży. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem Izraelici ruszyli dalej i rozbili namioty na stepach Moabu po drugiej stronie Jordanu, naprzeciw Jerycha. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie synowie izraelscy wyruszyli i rozłożyli się obozem na stepach Moabu z tamtej strony Jordanu naprzeciw Jerycha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Izraelici wyruszyli dalej i rozbili namioty na stepach Moabu po drugiej stronie Jordanu, naprzeciw Jerycha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelici ruszyli dalej i rozbili obóz na równinach Moabu, po drugiej stronie Jordanu, naprzeciwko Jerycha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem wyruszyli Izraelici dalej i stanęli obozem w stepach Moabu za Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Jisraela wyruszyli i obozowali na równinach Moawu, po drugiej stronie Jordanu, blisko Jerycha.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвівшись, ізраїльські сини отаборилися на заході Моава коло Йордану напроти Єрихона. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem synowie Israela wyruszyli i stanęli obozem na stepach Moabu, od strony Jardenu jerychońskiego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem synowie Izraela wyruszyli i stanęli obozem na pustynnych równinach moabskich, po drugiej stronie Jordanu naprzeciw Jerycha. |